

4

すぐに使える 実践日本語シリーズ 13

17364.2

mp6

日语接续词

(初・中・高级)

木村尅巳 山田信一 著
张作义 译

北京大学出版社
北京

图书在版编目 (CIP) 数据

日语接续词: 初、中、高级 / (日) 木村尅巳, (日) 山田信一著; 张作义译. —北京: 北京大学出版社, 2001.9
(实践日本语丛书 13)

ISBN 7-301-05178-6

I. 接... II. ①木...②山...③张... III. ①日语—接续词
IV. H364.2

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2001) 第 064468 号

图字: 01-2000-2536

本套丛书由日本专门教育出版授权北京大学出版社出版中日对照版

书 名: 实践日本语丛书 13 日语接续词 (初、中、高级)

著作责任者: (日) 木村尅巳等

责任编辑: 戴宇 许耀明

标准书号: ISBN 7-301-05178-6/H · 0659

出版者: 北京大学出版社

地 址: 北京市海淀区中关村北京大学校内 100871

网 址: <http://cbs.pku.edu.cn/cbs.htm>

电 话: 出版部 62752015 发行部 62754140 编辑部 62753334

电子信箱: zpup@pup.pku.edu.cn

印刷者: 中国科学院印刷厂

发 行 者: 北京大学出版社

经 销 者: 新华书店

850 毫米 × 1168 毫米 32 开本 6.375 印张 160 千字

2001 年 9 月第 1 版 2001 年 9 月第 1 次印刷

定 价: 11.00 元

はじめに

接続詞として働く語には、ほかの品詞から転じたものもたくさんあります。ですから、一つの接続詞でも人によっては、それを副詞として扱ったり助詞に分類するということもあり、また辞書によっても違う場合があります。しかし、ここでは皆さんの実践的な勉強に役立てる意味で、品詞としての分類にあまりこだわらず、語や文をつないで表現を明確で豊かなものにする役目、という点に主眼をおいて語を選びました。

接続詞の役目には「および、また」のように、ものや事柄、状況などを並べてつなぐ並列、「しかも、なお」のように、それらをつけ加える添加、あるいは「それとも、または」のように何かを選ぶ選択があります。さらに前の文の内容から、当然後の文に示されるような結果になるというときに使われる「だから、したがって」などの役目（順接）、またそれと反対に、前の文の内容と「しかし、けれども」などでつながれた後の文でいう結果に食い違いがあることを表す役目（逆接）もあります。

親しい人同士で話をする場合、その内容によっては、接続詞まで言って後は言うのをやめてしまうことがあります。それでも

聞き手は話し手の言いたいことが分かることさえあります。また、話題を発展させるときや話題を急に変わるときに使う、聞き手や読み手に気持ちの準備をさせるために使うこともあります。したがって、接続詞を上手に使うことは、会話や文章をスムーズにする上で大変重要です。

しかし、同じ役目を持つ語でも、それを使う場とか難易度が違いますし、一つの語でも違う役目を持つ場合がありますので、この本ではそれらの役目にしたがって語を分類して解説してはありません。また、日本語に限ったわけではありませんが、同じ役目を持つ語でも、いつでも置き換えできるわけではなく、置き換えたために表現が不自然になることがあります。そのニュアンスの違いは、説明を聞いただけではなかなか理解できません。難しいことですが、できるだけ多くの表現に接し、言葉の持つニュアンスを体得してください。その意味で例文を多く入れるようにしましたつもりです。

この本が少しでも皆さんの実践的な勉強の役に立つことを願っています。

1998年9月

著者

前 言

在接续词中，由其他品词转化来的词有很多。因此，一个接续词，有人把它作为副词来看待，有人把它归类为助词。并且，因词典不同分类也不尽相同。不过，在此，为了有助于大家在实践中学习，我们不拘泥于品词的分类，而着眼于接续词连接“词”或“句”，使语言表达明了、丰富这一功能，选择了一些词。

说起接续词的作用，有「および、また」之类，把物、事物、状况等排列、连接起来，表示并列；有「しかも、なお」之类，显示将其加入进去，表示添加；或者如「それとも、または」之类，表示选择，示意挑选什么；还有起顺接作用，通过前文内容，很自然地引出后文中的结果的，如「だから、したがって」之类；与此正好相反，还有起逆接作用，表示后文中的结果与前文的内容不一致的，如「しかし、けれども」等。

亲密的人之间谈话时，根据其说话内容，只说到接续词为止，不再说下文。尽管如此，听话人也明白对方想说什么。另外还有的词用于继续话题或突然改变话题时，以便听者或读者有所精神准备。因此，巧妙地运用接续词是使对话、文章流畅的非常重要的一环。

但是，即使是具有同样作用的词，使用的场合或难易度也有不同。同一个词，场合不同，有时也会有不同的作用。因此，此书不按其所起作用来分类解释。

再者，即使是具有同样作用的词，也并非可以任意置换的。因置换后，表达变得不自然了的情况时有发生。其微妙之差异，并不

是仅靠听听解释就可以理解的。这一点并不仅仅限于日语。要想完全达到理解，虽然非易事。但尽量多接触一些句子的表达，体会语词所具有的微妙之处。一定会受益匪浅的。因此，我们在词书中列举了大量的例句。

期望此书能对各位的日语实践和学习有所帮助。

1998年9月

著者

もくじ

1 課	§ 1	あるいは／または	1
	§ 2	それとも	5
	§ 3	および	6
	§ 4	そのうえ／それに／そうして (そして) ／おまけに／ くわえて／さらに／しかも／そればかりか	7
	§ 5	それどころか	22
	れんしゅうもんだい 練習問題 1		24
2 課	§ 1	それから	27
	§ 2	なお	32
	§ 3	また	33
	§ 4	そこで／それで	36
	§ 5	ところで	41
	れんしゅうもんだい 練習問題 2		43
3 課	§ 1	さて	45
	§ 2	それでは (それじゃ) ／では (じゃ)	49
	§ 3	そうしたら／そしたら	54
	§ 4	それなら／それならば	57

§ 5	とすれば／としたら／とすると	59
-----	----------------	----

れんしゅうもんだい 練習問題 3		61
---------------------	--	----

4 課	§ 1	です (だ) から／それです (それだ) から／ したがって	63
-----	-----	-----------------------------------	----

§ 2	なぜなら／なぜならば	67
-----	------------	----

§ 3	すなわち	69
-----	------	----

§ 4	つまり	71
-----	-----	----

§ 5	けっきょく 結局	72
-----	-------------	----

§ 6	たとえば	74
-----	------	----

れんしゅうもんだい 練習問題 4		76
---------------------	--	----

5 課	§ 1	だ (です) が／けれど／けれども／だ (です) けど／ だ (です) けれど／だ (です) けれども	79
-----	-----	--	----

§ 2	しかし／しかしながら	82
-----	------------	----

§ 3	でも／それでも	85
-----	---------	----

§ 4	だって	86
-----	-----	----

§ 5	といって／といっても／もっとも	89
-----	-----------------	----

れんしゅうもんだい 練習問題 5		91
---------------------	--	----

6 課	§ 1	ところが	93
-----	-----	------	----

§ 2	すると	95
-----	-----	----

	§3	こうして	98
	§4	それにもかかわらず／にもかかわらず	100
	§5	そのくせ	101
		れんしゅうもんだい 練習問題6	103
7 課	§1	ないし／ないしは	105
	§2	もしくは	106
	§3	かつ	108
	§4	ならびに	109
		れんしゅうもんだい 練習問題7	110
8 課	§1	次いで／次に	112
	§2	のみならず	113
	§3	いっぽう 一方	115
	§4	それはそうと／それはそれとして／ それはさておき	117
	§5	ともあれ	119
	§6	ときに	121
		れんしゅうもんだい 練習問題8	123
9 課	§1	ゆえに／よって／それゆえ (に)	125
	§2	というのは／なとなれば	127

	§ 3	それからして	128
	§ 4	それだけに	129
	れんしゅうもんだい 練習問題 9		131
10 課	§ 1	とりもなおさず	134
	§ 2	よう 要するに	135
	§ 3	とりわけ／わけても／なかんずく	137
	れんしゅうもんだい 練習問題 10		139
11 課	§ 1	ちなみに	141
	§ 2	だとすれば／だとしたら／だとすると	142
	§ 3	さもないと／さもなければ	145
	§ 4	それでこそ	146
	れんしゅうもんだい 練習問題 11		147
12 課	§ 1	それというもの	149
	§ 2	しかるのち	150
	§ 3	さりとは	151
	§ 4	そうすると	152
	§ 5	と	154
	れんしゅうもんだい 練習問題 12		155
13 課	§ 1	してみると／してみれば	157

§ 2	が	158	
§ 3	かと思 ^{おも} えば／かと思 ^{おも} ったら	160	
§ 4	そうかといって	162	
§ 5	それにしても	163	
§ 6	それにしては	164	
れんしゅうもんだい 練習問題 13		166	
14 課	§ 1	さりながら	168
	§ 2	それを	169
	§ 3	それだって	170
	§ 4	しかるに	171
	§ 5	しかるところ	172
	§ 6	さりとて	173
れんしゅうもんだい 練習問題 14		174	
15 課	§ 1	それでいて	177
	§ 2	ただ	178
	§ 3	とほいうものの	179
	§ 4	反面 ^{はんめん}	181
	§ 5	そもそも	182
	§ 6	それにつけても	183

練習問題 15	184
---------	-----

問題の解答	186
-------	-----

1 課

あるいは／または それとも および
 のうえ／それに／そうして(そして)／お
 まけに／くわえて／さらに／しかも／それ
 ばかりか それどころか

§ 1 **あるいは／または**

(1) どちらか一方を選ぶ。

选择其中之一

- ① ペンあるいはボールペンで、はっきり書いてください。

请用钢笔或圆珠笔写清楚。

- ② しょうゆあるいはみそを入れたあと、少し日本酒を加える。

加入酱油或大酱后，再加入少量的日本酒。

- ③ その会議には総務部長あるいは経理部長が参加すること。

总务部长或者财务部长参加那个会议。

- ④ お支払いは米ドルあるいは日本円でお願いします。

请用美元或日元支付。

- ⑤ 南方海上を低気圧が通過するから、今晚は雨あるいはとこ

ろにより雪になる。

因低气压通过南方海面，今晚有雨，或某些地区下雪。

- ⑥ 九州へは飛行機または新幹線で行くのもいいが、ゆっくり
船で行くのもなかなか面白い。

去九州可乘飞机或新干线去。不过，悠哉悠哉地坐船去也别有一番风味。

- ★選択するものが名詞以外のときは、「たり」あるいは「か」の
ような助詞を使う。(名詞の場合に「か」をつけることもあ
る。——雨かあるいは雪——)。

选择之物为名词以外的時候，用「たり」或「か」这样的助
詞。(名詞時，有時也用「か」。例：——雨かあるいは雪——。)

- ① この魚は煮たりあるいは焼いて食べるとおいしい。

这个鱼煮吃或烤吃，很好吃。

- ② あの店で売っているセーターは、わたしに大き過ぎるか
あるいは小さ過ぎるかのどちらかだ。

那个商店出售的毛衣，对我来说，不是大就是小，没一件
合适的。

- ③ この地方は雨が降らないかあるいは降ればどしゃ降りか
です。

这个地方要么不下雨，要么就是倾盆大雨。

- ④ 郵送^{ゆうそう}するかあるいはファックスするか、どちらでもいいです。

邮寄或者发传真，哪个都行。

★以上の例文では、すべて「あるいは」は「または」で置き換えられる。

以上例句中，全部可用「あるいは」或「または」替换。

★「あるいは」は「もしかすると」とか「ひょっとすると」との意味で使うことがある。この場合は「または」は使えない。

「あるいは」有时可与「もしかすると」或「ひょっとすると」以相同的意思使用。这时，不能使用「または」。

- ① あるいはご存じ^{ぞん}なかったかもしれませんが、この切符^{きっぷ}はこんど使えなくなりました。

或许你不知道，这个票下次不能使用了。

- ② あるいは降^ふるかもしれないが、荷物^{にもつ}が多いから、かさは持たず^もに行こう。

或许要下雨。不过，行李太多了，只好不拿伞去了。

- ③ あるいは行^いけないかもしれないが、次の旅行^{つぎ りょこう}に彼^{かれ}も誘^{さそ}お

う。

或许去不成，也未可知，下次旅行再邀他吧。

- (2) 同じようなことを「あるいは……あるいは……」でつないで、
いろいろな動作が行われたことを示す。

相同的事物，用「あるいは……あるいは……」连接起来，
表示进行各种各样的动作。

- ① 兵士たちはあるいは山中に隠れ、あるいは川に飛び込んで、
敵に見つからないようにして進んだ。

士兵们在前进中，为了不被敌人发现，或者隐藏在山中，或者跳进河里。

- ② 彼は飲み出すと、あるいは酒あるいはウイスキーと、とど
まることがない。

他一会儿白酒，一会儿威士忌。一喝起来，就没个完。

- ③ あるいは歌あるいは踊り、学生たちは心ゆくまでその
パーティーを楽しんだ。

一会儿唱歌，一会儿跳舞，学生们在晚会上尽情地欢乐。

§2 それとも

前後の事柄のうち、どちらか一方を選ぶ関係を示す語。疑問と疑問を結ぶときに使うことが多い。

表示从前后事物中，选择一方的接续词。多用于疑问和疑问之间的连接。

- ① ビールにしますか、それともお酒にしますか。

你是喝啤酒还是喝白酒？

- ② 今度は少し冒険してみようか、それともやはり安全第一でやろうか。

这次是稍微冒点儿险呢，还是仍然安全第一呢？

- ③ 卒業旅行は九州にしようか、北海道にしようか、それとも思い切ってハワイに行こうか。

这次毕业旅行是去九州呢，还是去北海道呢？还是索性去夏威夷呢？

- ④ 汚職の疑いをかけられたあの大臣は辞職するかな、それともこのまま居すわるかな。

那个大臣被揭发有贪污嫌疑。他是辞职呢，还是赖在位上呢？

- ⑤ 高齢化対策は、政府の施策に頼りきればいいのだろうか、それとも個人がその対策を講じなければならないのだろうか